

## APPENDIX I

IDENTIFICATION NUMBER		
Sample Area	Household	Line

**CONFIDENTIAL**

Date of Interview	/ /1974
Interviewed by .....	
Whether Tape-Recorded <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
Checked by Supervisor.....	
Coded by .....	
Coding Checked by .....	

## FIJI FERTILITY SURVEY 1974

House No. & Road/Street
Town/Village/Settlement
District
Tikina
Province

This Survey is being conducted by the Bureau of Statistics,  
Government of Fiji, under provisions of Statistics Ordinance (Cap. 54)

**Bureau of Statistics,**  
**P.O. Box 2024,**  
**Suva, FIJI.**

OUTCOME OF MAIN INTERVIEW	
No eligible woman	<input type="checkbox"/>
Completed	<input type="checkbox"/>
Started but not completed	<input type="checkbox"/>
Failed to find address	<input type="checkbox"/>
Failed to Contact	<input type="checkbox"/>
Refusal	<input type="checkbox"/>
Reasons for not completing	

Bureau of Statistics,  
Suva,  
**FIJI.**

January, 1974.

Dear Respondent,

The Fiji Fertility Survey, to which this questionnaire relates, is a part of the world wide project to collect information on human population and its reproductive trends. The project is being undertaken in conjunction with the United Nations World Population Year 1974. Through the information gathered it will be possible for demographers, social scientists, planners and administrators to gauge population growth in the future so that social and economic developments can be encouraged to achieve a better standard of living for every one.

I seek your participation in this project which is being conducted under overall supervision of the Government of Fiji. You are requested to give whatever information is asked of you. Your co-operation will be highly appreciated.

Let me also emphasise that whatever you say will be regarded as highly confidential information and will not be divulged to anyone. Women in 5,000 other households throughout Fiji are also being asked the same questions, and all answers will be summarised in such a manner that no details about any woman will be available to anyone else.

Thank you for your interest.

Cordially yours,

**M.A. Sahib**  
Government Statistician.

**TO THE ENUMERATORS:**

Have you — read the letter on the opposite page to the respondent where necessary ?

- explained who you are and for whom you work?
- explained the purpose of the Fiji Fertility Survey?
- explained what is expected of the respondent?
- stressed that information given will be treated as highly confidential?
- told the respondent that you have not come to give advise of any kind, but have come merely to collect information on her personal and family background and child bearing?

Now you are *reminded* that

- In the Household Questionnaire on pages 4 and 5, you have to list everyone present in the household last night, including visitors, and also the regular members of the household who were away temporarily.
- the main Fertility Questionnaire commencing on page 6 must be completed for all ever-married women aged 15 to 49 years who were present in the household last night.
- you have your Manual of Instruction to which you must refer in case of any doubt about the meaning of a question and also before recording a doubtful or ambiguous answer.

**FIJI FERTILITY SURVEY 1974**

**HOUSEHOLD SCHEDULE**

NAME  Write the full names of all persons who stayed in the house last night, including usual members of the household and temporary visitors. Also include usual members of the household who are temporarily absent.  (1)	RELATIONSHIP  What is the relationship of this person to the head and/or other member of the household? Specify line numbers e.g. "Son of 1 and 2"  (2)	RESIDENCE		SEX  Write M for Males F for Females  (5)	AGE  How old was this person at his/her last birthday?  (6)
		Does this person usually live here? Yes or No  (3)	Did this person stay in this house last night? Yes or No  (4)		
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
17.					
18.					
19.					
20.					

Which of the following are found in the home:

IS IT THERE ?		IS IT THERE ?	
1. Car	Yes/No	5. Electricity	Yes/No
2. Motorcycle/ Bicycle	Yes/No	6. Kerosene/Gas/ Electric Cooker	Yes/No
3. Radio	Yes/No	7. Sewing Machine	Yes/No
4. Refrigerator	Yes/No	8. Thatched Roof	Yes/No

FERTILITY: FOR ALL FEMALES AGED 15 YEARS AND OVER ONLY					Particulars of her most recent live birth:		MARITAL STATUS		RACE	Tick if woman is eligible for the main interview		
How many children has this woman borne who are now living with her?	How many children has she borne who are now living elsewhere?	How many children has she borne who have since died?	Is the child still alive? Yes or No	(13)	Sex?	Date of Birth ?	Has this person ever been or lived as married?	If yes, is he/ she now married (M) widowed (W) divorced (D) or separated (S)	(18)	(19)	(20)	
					M or F	(14)						(15) Yr.
M (7)	F (8)	M (9)	F (10)	M (11)	F (12)							
												1
												2
												3
												4
												5
												6
												7
												8
												9
												10
												11
												12
												13
												14
												15
												16
												17
												18
												19
												20

# FIJI FERTILITY SURVEY 1974

## MAIN QUESTIONNAIRE

### FOR EVER-MARRIED WOMEN AGED 15 TO 49 YEARS

#### SECTION 1. RESPONDENT'S BACKGROUND

101. Do you usually live in ..... (name of town/village/settlement)?

F: Ko ni dau vakaitikotiko voli ga ..... (yaca ni tauni/koro/tikotiko)?  
H: Kia aap ..... men hamesha rahati hain?

YES — SKIP TO 103

NO

102. In which town, village, settlement do you usually live ?

F: E vei na tauni/koro/tikotiko ko ni dau vakaitikotiko voli kina?  
H: Aap kis village/settlement/town men hamesha rahati hain?

.....  
.....

THE FOLLOWING QUESTIONS RELATE TO THE TOWN/VILLAGE/SETTLEMENT WHERE THE RESPONDENT USUALLY LIVES.

103. Have you always lived in ..... (name of town/village/settlement) since your birth?

F: Ko a sa dau tiko voli ga e ..... (yaca ni tauni/koro/tikotiko)  
mai na gauna ni nomuni sucu?  
H: Kia aap janam se hamesha ..... men rah chuki hai?

YES — SKIP TO 106

NO

104. How many years have you lived in ..... (name of town/village/settlement)?

F: E vica tauoko na yabaki na dede ni nomuni vakaitikotiko e ..... (yaca ni tauni/koro/tikotiko)?  
H: Kitne salon se aap ..... men rahati hai?

.....

NUMBER OF YEARS

105. In what kind of area did you live mostly up to the age of 12? Was it in a town, a village or a settlement?

F: E vei na vanua ko ni a vakaitikotiko vakadede kina e na i matai ni 12 na yabaki ni nomuni bula? E na tauni, koro se i tikotiko?

H: 12 saal umar tak aap kaisi jagah par rahati thi? Kia woh koi town, village ya settlement tha?

- TOWN  
 VILLAGE  
 SETTLEMENT

106. When were you born — in what month and year?

F: E naica ko ni a sucu kina — ko ya e na vula kei na yabaki?

H: Aap ka janam din kia hai?

, 19.....

MONTH YEAR

- DON'T KNOW

107. How old were you on your last birthday?

F: Ko ni sa yabaki vica?

H: Pichale janam din par aap ki umar kia thi?

..... YEARS

108. Have you ever attended school?

F: Ko a sa bau vuli mada e na dua na koro ni vuli?

H: Aap kabhi school gaii hai?

- YES  
 NO  
 UNRECOGNIZED      }  
SCHOOL ONLY      } — SKIP TO 111

109. What was the highest type of school you attended?

F: Na koro ni vuli cava (primary/secondary/university) ko ni a bau vuli kina?

H: Aap kis level tak padhi hai? Jaise primary, secondary, ya university?

- PRIMARY  
 SECONDARY  
 UNIVERSITY/PROFESSIONAL

110. What class/form/year did you complete?

F: Na i vakatagedegede ni kalasi/fomu/yabaki cava ko a sa bau yacova?

H: Aap kitne class tak padhi hai?

CLASS .....  
FORM .....  
YEAR .....

**IF CLASS 6 OR ABOVE — SKIP TO 112**

111. Can you read a newspaper or magazine or a book?

F: Ko ni rawa ni wilika e dua na niusipepa se i vola?

H: Kia aap koi newspaper, magazine ya book padh sakti hai?

YES

NO — SKIP TO 113

112. Can you read and write in English?

F: Ko ni kila na wili vola se volavola vakavavalagi?

H: Kia aap English men padh aur likh sakti hai?

YES

NO

113. What is your religion?

F: Ko ni lotu cava?

H: Aap kaon dharam (mazhab) manti hai ?

CATHOLIC

METHODIST

CHRISTIAN — ALL OTHER SECTS.

HINDU

ISLAM

SIKH

OTHER (SPECIFY) .....

NO RELIGION

## SECTION 2. MATERNITY HISTORY

201. How many sons of your own — those you have actually given birth to — are now now living with you?

F: E vica taucoko na luvemuni dina e tagane ka ra se tiko kei kemuni e na gauna oqo?

H: Aap ke apne kitne bete (sons) hain jo aap ke saath rahate hain ?

.....(NUMBER)

202. And how many sons of your own are now living elsewhere? Please include any who have been given away in adoption.

F: E vica taucoko na luvemuni dina e tagane ka ra sa vakaitikotiko tani e na gauna oqo?  
Oqori e wiliki kina ke so na luvemu e volai me luvena e dua na wekamu se me luvedrau  
e dua tale na veiwatini.

H: Aur kitne bete hain jo aur kahin rahate hain? Koi ladaka jise paalne ke liye kisi aur  
ko de diya ho ,aap un ko bhi geen lo?

.....(NUMBER)

203. How many daughters of your own are now living with you?

F: E vica taucoko na luvemuni dina e yalewa ka ra se tiko kei kemuni e na gauna oqo?

H: Aap ke apne kitne ladakiyan (daughters) hain jo aap ke saath rahati hain?

.....(NUMBER)

204. And how many daughters of your own are now living elsewhere?  
Please include any who have been given away in adoption.

F: E vica taucoko na luvemuni dina e yalewa ka ra sa vakaitikotiko tani e na gauna oqo?  
Oqori e wilika kina ke so na luvemu e volai me luvena e dua na wekamu se me luvedrau  
e dua tale na veiwatini?

H: Koi ladaki aur kahin rahati hain? Unko bhi geen lo jise kisi ko paalne ke liye de diya ho ?

.....(NUMBER)

205. Have you given birth to any children who later died?

Please include any children who showed any signs of life after birth, even if they lived only a few hours.

F: E sa bau dua beka na luevmuni dina ka a sucu bula ka qai mate? Oqori e okati tale ga  
kina ko ira e ra a sucu bula ka qai mate ni oti wale ga e vica na auwa.

H: Aap koi bachche ko janam di jo baad men guzar gaya? Aap unko bhi geen lo jo chahe  
kuch hi ganto baad mar gaya ho?

YES

NO — SKIP TO 207

206. How many of your children have died?

F: E vica taucoko na i wiliwili ni luvemuni e ra sa mate?

H: Aap ke kitne bachche guzar gaye?

.....(NUMBER)

207. Just to make sure I have this correct, you have a total of ..... living children and ..... children who have died.

Is that correct? So you have had ..... children altogether?

F: *Me vakadeitaka ga ni sa dodonu na i tukutuku ka'u taura mai vei kemuni, na i wiliwili ni luvemuni e bula e ..... na i wiliwili ni luvemuni e ra sa mate e ..... E dina li o ya? Kena i balebale ni sa ..... taucoko na i wiliwili ni luvemuni.*

H: *Achcha, aap ke ..... bachche zinda hai aur ..... guzar chuke. Kul mila kar ..... bachche aap ko paida huye. Kia ye sahi hai?*

YES

NO—PROBE & CORRECT RESPONSES

IF ONE OR MORE CHILDREN EVER BORN, SKIP TO 209. IF NO CHILDREN, CONTINUE WITH 208.

208. Are you pregnant now?

F: *E vakaevei ko ni sa bukete tiko beka e na gauna oqo?*

H: *Kia aap ko is wakt bachcha (pregnant) hai?*

YES—SKIP TO 227

NO      } — SKIP TO 236  
 D.K.      }

**ASK 209 TO 213 FOR EACH CHILD EVER BORN, BEGINNING WITH  
THE FIRST. IF TWINS USE ONE LINE FOR EACH AND WRITE  
"TWIN" IN 210**

	<p>209. What name did you give your (first, second...) child?  F: O cei na yaca ni (matali, karua ...) ni luvemuni?  H: Kia naam di thi apne (pahila, doosra...) bachche ko?</p>	<p>210. Was it a boy or a girl?  F: E tagane li se yalewa?  H: Kia wo ladaka tha ya ladaki?</p>	<p>211. What was the month and year of birth?  F: Na vula kei na yabaki e a sucu kina?  H: Kaon mahina aur saal men woh paida hua ?  <b>IF DON'T KNOW, ESTIMATE YEARS SINCE BIRTH.</b></p>	<p>212. Is this child still living?  F: E se bula tiko beka ko koya?  H: Kia woh bachcha abhi zinda hai?</p>	<p>213. <b>IF DEAD:</b> How long did this child live?  F: A cava na dede ni gauna e a bula voli kina?  H: Woh bachcha kitne dinon tak zinda raha?  <b>IF UNDER 1 YR, WRITE IN MTHS: IF OVER 1 YR WRITE IN YRS</b></p>
1		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
2		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
3		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
4		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
5		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
6		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
7		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
8		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
9		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS
10		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL  (YRS SINCE BIRTH)	MONTH YEAR  (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS  YEARS

	<p>209. What name did you give your (first, second...) child?</p> <p>F: O cei na yaca ni (matai, karua ...) ni luvemuni?</p> <p>H: Kia naam di thi apne (pahila, doosra ...) bachche ko?</p>	<p>210. Was it a boy or a girl?</p> <p>F: E tagane li se yalewa?</p> <p>H: Kia wo ladaka tha ya ladaki?</p>	<p>211. What was the month and year of birth?</p> <p>F: Na vula kei na yabaki e a sucu kina?</p> <p>H: Kaon mahina aur saal men woh paida hua?</p> <p><b>IF DON'T KNOW, ESTIMATE YEARS SINCE BIRTH.</b></p>	<p>212. Is this child still living?</p> <p>F: E se bula tiko beka ko koya?</p> <p>H: Kia woh bachcha abhi zinda hai?</p>	<p><b>213. IF DEAD: How long did this child live?</b></p> <p>F: A cava na dede ni gauna e a bula voli kina?</p> <p>H: Woh bachcha kitne dinon tak zinda raha?</p> <p><b>IF UNDER 1 YR, WRITE IN MTHS; IF OVER 1 YR, WRITE IN YRS</b></p>
11		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
12		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
13		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
14		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
15		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
16		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
17		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
18		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
19		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS
20		<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL	MONTH YEAR (YRS SINCE BIRTH)	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	MONTHS YEARS

214. Did you feed ..... (name of youngest child) at the breast?

F: E a sucu tiko li vei kemuni ko ..... (yaca i koya ka gone duadua)?

H: Kia aap ..... (sab se chota bachcha ka naam) ko chhati ka doodh pilayi thi ?

- YES  
 NO — SKIP TO 216

215. For how many months did you feed ..... (name of youngest child) at the breast?

F: E vica beka na vula e a sucu tiko kina vei kemuni ko ..... (yaca i koya ka gone duadua)?

H: Kitne mahino tak ..... ko chhati ka doodh pilayi ?  
(NUMBER OF MONTHS)

- STILL BREAST FEEDING

216. How many months passed after the birth of ..... (name of youngest child) before your periods came back?

F: E rauta beka ni vica na vula mai na gauna ka a sucu kina ko ..... (yaca i koya ka gone duadua) ka qai tauvi kemuni tale na kemuni mate vakamarama?

H: ..... , jo sab se chhota bachcha hai, us ke paida hone ke kitne mahino baad aap ke period shuroo hua?  
(NUMBER OF MONTHS)

- PERIODS NOT YET COME BACK

217. For how many months after ..... (name of youngest child) was born did you go without sexual relations?

F: Mai na gauna a sa sucu oti kina ko ..... (yaca i koya ka gone duadua) e rauta beka ni oti e vula vica ko ni a qai veiyacovi tale?

H: ..... , yane sab se chhote bachche ke baad, kitne mahino tak aap apne pati (husband) ke saath nahi soyi thi?  
(NUMBER OF MONTHS)

- NO SEXUAL RELATIONS YET

218. Do you believe a woman can get pregnant if she has sexual relations while she is still breast feeding?

F: Ko vakabauta li ni rawa me bukete e dua na marama kevaka e rau veiyacovi tale kei watina ke se bera ni kali na gone?

H: Kia aap bishwas karti hai ek aurat chhati se doodh pilate wakt pregnant ho sakti hai agar woh apne pati (husband) ke saath soye?

- YES  
 NO  
 D.K.

219. Before your first baby was born, were there any other times you were pregnant, even if only for a few months?

F: Ni se bera ni sucu na i matai ni luvemuni, ko ni a sa bau bukete mada?

H: Pahala (first) bachcha se pahale aap kabhi pregnant thi (bachcha ruka tha) chahe woh kuch bhi mahino ke liye ho?

- YES  
 NO — SKIP TO 226

220. How many pregnancies were there before your first child was born?

F: Ko ni a sa bukete oti vakavica ni bera ni qai sucu na i matai ni luvemuni?

H: Kitne baar aap ko bachcha ruka tha (aap pregnant thi) aap ke pahala (first) bachcha hone se pahale  
(NUMBER)

**ASK 221 TO 225 FOR EACH PREGNANCY BEFORE FIRST BIRTH**

	221. What was the date that pregnancy ended?  F: E na vula kei na yabaki cava beka ka mai mudu kina na nomu bukete?  H: Kaon se mahina aur saal men woh bachcha kharab ho gaya (pregnancy khatam hua)?	222. (IF D.K. TO 221) How old were you when that pregnancy ended?  F: Ko ni a sa yabaki vica e na gauna ka mai mudu kina na nomuni bukete?  H: Us wakt aap ki umar kitni thi?	223. How long did that pregnancy last?  F: E vica beka na vula na dede ni nomuni bukete?  H: Kitne dino tak aap ko bachcha ruka tha?	224. (IF 7 MONTHS OR MORE IN 223) Did that baby show any signs of life after it was born?  F: E a bau dua li na i vaka-takilakila ni bu'a e raici vua na gone e na gauna e sucu oti kina?  H: Jab bachcha paida hua, kia us men zinda hone ki kuch bhi nishani thi?	225. Was that child a boy or a girl?  F: E a tagane beka se yalewa na gone?  H: Ladaka tha ya ladaki?
1	..... MONTH ..... YEAR	..... YEARS	..... MONTHS	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL
2	..... MONTH ..... YEAR	..... YEARS	..... MONTHS	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL
3	..... MONTH ..... YEAR	..... YEARS	..... MONTHS	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL

226. Are you pregnant now?

F: E vakaevi ko ni sa bukete tiko beka e na gauna oqo?

H: Kia aap ko is wakt bachcha (pregnant) hai?

YES

NO

D.K.

} — SKIP TO 229

227. In which month is the baby due?

F) E na vula cava beka ko ni na vakasucu kina?

H: Kis mahine men ye bachcha paida hogा?

..... (MONTH)

228. Would you prefer to have a boy or a girl?

F: Ko ni gadreva me na tagane se yalewa na luvemuni ?

H: Kia aap ladaka chahati hai ya ladaki?

- |                                 |   |               |
|---------------------------------|---|---------------|
| <input type="checkbox"/> BOY    | } | — SKIP TO 236 |
| <input type="checkbox"/> GIRL   |   |               |
| <input type="checkbox"/> EITHER |   |               |

229. In the interval since your last birth, have there been any times you were pregnant, even if only for a few months ?

F: Mai na maliwa ni gauna ka a sucu kina na i otioti ni luvemuni me yacova mai na gauna oqo, ko ni a bau bukete tale mada?

H: Aap ke akhari bachche ke baad, kia aap ko kabhi bachcha ruka tha, chahe kuch bhi mahino ke liye?

YES

NO — SKIP TO 236

230. How many pregnancies were there?

F: E vica beka na nomuni bukete vaka ko ya?

H: Kitne baar aap ko aise bachcha ruka (pregnant) tha?

.....(NUMBER)

#### ASK 231 TO 235 FOR EACH PREGNANCY SINCE LAST BIRTH

<p>231. What was the date that pregnancy ended?</p> <p>F: E na vula kei na yabaki cava beka ka mai mudu kina na nomu bukete?</p> <p>H: Kaon se mahina aur saal men woh bachcha kharab ho gaya (pregnancy khatam hua)?</p>	<p>232. (IF D.K. TO 231) How old were you when that pregnancy ended ?</p> <p>F: Ko ni a sa yabaki vica e na gauna ka mai mudu kina na nomuni bukete?</p> <p>H: Us wakt aap ki umar kitni thi?</p>	<p>233. How long did that pregnancy last?</p> <p>F: E vica beka na vula na dede ni nomuni bukete?</p> <p>H: Kitne dino tak aap ko bachcha ruka tha?</p>	<p>234. (IF 7 MONTHS OR MORE IN 233) Did that baby show any signs of life after it was born?</p> <p>F: E a bau dua li na i vaka-takilakila ni bula e raici vua na gone e na gauna e sucu otii kina?</p> <p>H: Jab bachcha paida hua, kia us men zinda hone ki kuch bhi nishani thi ?</p>	<p>235. Was that child a boy or a girl?</p> <p>F: E a tagane beka se yalewa na gone?</p> <p>H: Ladaka tha ya ladaki?</p>
<p>1</p> <p>.....MONTH .....YEAR</p>	<p>.....YEARS</p>	<p>.....MONTHS</p>	<p><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO</p>	<p><input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL</p>
<p>2</p> <p>.....MONTH .....YEAR</p>	<p>.....YEARS</p>	<p>.....MONTHS</p>	<p><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO</p>	<p><input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL</p>
<p>3</p> <p>.....MONTH .....YEAR</p>	<p>.....YEARS</p>	<p>.....MONTHS</p>	<p><input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO</p>	<p><input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL</p>

236. Have there been any other times you were pregnant, even if only for a few months (that you have not told me about)?

F: E bau dua tale mada na gauna ko ni a bukete kina ko ni se bera ni tukuna vei au?

H: Aap aur kisi wakt pregnant thi, chahe kuch bhi mahino ke liye, jo aap ne mujhe nahi bataya?

YES

NO — SKIP TO 301

237. How many pregnancies were there?

F: E vica beka na nomuni bukete vaka ko ya?

H: Kitne baar aap ko aise bachcha ruka (pregnant) tha?

.....(NUMBER)

#### ASK 238 TO 242 FOR EACH PREGNANCY NOT ALREADY RECORDED

	238. What was the date that pregnancy ended?  F: E na vula kei na yabaki cava beka ka mai mudu kina na nomu bukete?  H: Kaon se mahina aur saal men woh bachcha kharab ho gaya (pregnancy khatam hua)?	239. (IF D.K. TO 238) How old were you when that pregnancy ended?  F: Ko ni a sa yabaki vica e na gauna ka mai mudu kina na nomuni bukete?  H: Us wakt aap ki umar kitni thi?	240. How long did that pregnancy last?  F: E vica beka na vula na dede ni nomuni bukete?  H: Kitne dino tak aap ko (Pahala, doosara bachcha ruka tha?)	241. (IF 7 MONTHS OR MORE IN 240) Did that baby show any signs of life after it was born?  F: E a bau dua li na i vaka-takilakila ni bula e raici vua na gone e na gauna e sucu otii kina?  H: Jab bachcha paida hua, kia us men zinda hone ki kuch bhi nishani thi?	242. Was that child a boy or a girl?  F: E a tagane beka se yalewa na gone?  H: Ladaka tha ya ladaki?
1	.....MONTH .....YEAR	.....YEARS	.....MONTHS	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL
2	.....MONTH .....YEAR	.....YEARS	.....MONTHS	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL
3	.....MONTH .....YEAR	.....YEARS	.....MONTHS	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> BOY <input type="checkbox"/> GIRL

### SECTION 3. CONTRACEPTIVE USE

CONTRACEPTIVE METHODS	COL. (1) EVER HEARD OF	COL. (2) EVER USED
<p><b>301.</b> Women use various ways to delay the next pregnancy or to avoid getting pregnant. One way is for a woman to take a pill, the oral contraceptive, everyday. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: <i>E vuqa na marama e ra dau vakayagataka e so na ka me vakaberaberataka se tarova na nodra bukete. E dua vei ira oqori na VUANIKAU na "PILL" ka dau gunuvi e veisiga. Ko ni sa bau rogoca beka na i tatarovi oqori?</i></p> <p>H: <i>Auraten pregnancy rokne ke liye kai tarike istamaal karti hain jaise unko bachcha nahi ruke. Ek tarika hai pill ya goli roz khana. Kia aap is tarika ke bare men suna hai?</i></p> <p><b>RECORD RESPONSE IN COL. (1)</b></p> <p>IF YES: Have you ever used this method?</p> <p>F: <i>Ko ni sa bau taurivaka mada e na dua na gauna?</i></p> <p>H: <i>Kia aap ne is tarika ko kabhi istamaal kiya (kaam men laya) hai?</i></p> <p><b>RECORD RESPONSE IN COL. (2)</b></p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
<p><b>302.</b> Another way is for a woman to have a loop or coil of plastic or metal, the intrauterine device (IUD), inserted in her womb by a doctor and left there. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: <i>E dua tale na LUPU se na wa cowiri palasitika ka ra dau vakadarama na vuniwai ka me la'ki koto e na kato ni gone. Ko ni sa bau rogoca beka na i tatarovi oqori?</i></p> <p>H: <i>Ek aur tarika hai jab auraten loop ya coil ya IUD aise cheez apne andar doctor se rakhwa leti hain. Kia aap is ke bare men suna hai?</i></p> <p><b>RECORD AS ABOVE</b></p> <p>IF YES: Have you ever used this method?</p> <p>F: <i>Ko ni a sa bau daramaka oti mada na i tatarovi oqori?</i></p> <p>H: <i>Kia aap ne is tarika ko istemaal kiya hai?</i></p> <p><b>RECORD AS ABOVE</b></p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
<p><b>302a.</b> Some women have an injection every three months to prevent them from getting pregnant. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: <i>E so na marama era dau cula vakavula tolu me tarova na nodra bukete. Ko ni sa bau rogoca mada na kenda oqo?</i></p> <p>H: <i>Kuch auraten har teen mahino par injection (sooi) lagwa leti hain. Kia aap ne is ke bare men suna hai?</i></p> <p>IF YES: Have you ever had such injections?</p> <p>F: <i>Ko a sa bau cula mada e na i cula ni tatarovi oqori?</i></p> <p>H: <i>Kia aap ne kabhi aisa injection lagwaya hai?</i></p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO

CONTRACEPTIVE METHODS	COL. (1) EVER HEARD OF	COL. (2) EVER USED
<p>303. Some women feed at the breast for many months, in the belief that this will help them not to become pregnant too soon again. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: E so na marama era dau vakasucumi ira tiko na luvendra e na vica vata na vula e na nodra vakabauta ni oqo e dua na sala e rawa ni vakaberaberataka na nodra bukete tale. Ko ni sa bau rogoca beka na tatarovi oqori?</p> <p>H: Kuch auraten kai mahino tak apne bachche ko chhati ka doodh pilati hai is biswas par ki aisa karne se we jald pregnant nahi ho sakegi. Kia aap is tarika ke bare men suna hai?</p> <p>IF YES: Have you ever used this method?</p> <p>F: Ko ni a sa bau taurivaka mada e na dua na gauna?</p> <p>H: Kia aap ne kabhi aisa kiya hai?</p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
<p>304. Some women have an operation, called sterilization, such as having their tubes tied, in order not to have any more children. Have you heard of this method ?</p> <p>F: E so na marama era SELE, ena "TUBE TIE" se na kena vesu na sala ni yaloka e ketedra me tarova vakadua na nodra vakaliveni. Ko ni sa bau rogoca na i tatarovi oqori?</p> <p>H: Kuch auraten hospital men operation karwa leti hain jis se unko ab bachche bilkul nahi honge. Is operation ko tube-tie ya sterilization kahate hain. Kia aap ne is tarika ke bare men suna hai?</p> <p>IF YES: Have you had such an operation?</p> <p>F: Ko ni a sa bau sele mada e na veisele oqori?</p> <p>H: Kiya aap ko kabhi aisa operation hua hai?</p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
<p>305. Some women go without sex for some months, so that they will not get pregnant. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: E so na marama e dau vakavula sara ga na nodra sega tu ni veiyacovi kei na watidra ka me ra kakua kina ni bukete. Ko ni a sa bau rogoca beka na i tatarovi oqori?</p> <p>H: Kuch auraten apne pati (husband) ke saath mahino tak nahi sote hain is liye ke we pregnant na ho. Kia aap ne is tarika ke bare men suna hai?</p> <p>IF YES: Have you ever done this?</p> <p>F: Ko a sa bau vakayacora mada na kena oqo?</p> <p>H: Kia aap ne kabhi aisa kiya hai?</p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO

CONTRACEPTIVE METHODS	COL (1) EVER HEARD OF	COL. (2) EVER USED
<p>306. Women may also use other methods to avoid getting pregnant, such as a diaphragm or tampon or sponge or foam tablets or jelly or cream, which they place in themselves before sex; or perhaps douching, that is, washing themselves out immediately after sex.        Have you ever heard of any of these methods?</p> <p>F: E so na marama era dau taurivaka na veitatarovi tale eso me vaka na nodra daramaka na i sala "CAP", na vauvau, na vutovuto se na vuani kau vuso, na jeli se kirimu ni bera na veiyacovi. Ka so tale ena nodra vaka sava sataki ira ena wai ni oti saraga na veiyacovi. Ko sa bau rogo ca mada na veitatarovi oqori?</p> <p>H: Auraten aur bhi tarika pregnancy se bachne ke liye istemaal karte hain. Jaise ke diaphragm ya sponge (Bhigi rui) apne undar rakh lena; jelly ya cream ya ghull Jane wali tablet apne undar istemaal karna; ya pati (husband) se milne ke fauran baad apne ko dho dalna. Kia aap ne in tarikon ke bare men suna hai?</p> <p>IF YES: Have you ever used any of these methods?</p> <p>F: Ko ni a sa bau taurivaka e dua vei ira?</p> <p>H: Kia aap ne kabhi in tarikon ko istemaal kiya hai?</p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
<p>307. There are also some methods men use so that their wives will not get pregnant. Some men wear a condom, rubber or Durex during sex. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: Eso tale na sala era dau vakayagataka na turaga me ra tarova kina na bukete nei watidra. Oqori e na nodra daramaka na RAPA e na gauna ni veiyacovi. Ko ni sa bau rogo ca mada na mataqali tatarovi vakaoqo?</p> <p>H: Kuch aise bhi tarike hai jo mard istemaal karte hain jis se unki patni ko bachcha nahi ruke. Ek tarika hai jab mard rubber ya condom ya Durex istemaal karte hain? Kia aap is tarika ke bare men suna hai?</p> <p>IF YES: Have your husband and you ever used this method?</p> <p>F: Ko drau a sa bau taurivaka mada ena dua na gauna na kena oqo?</p> <p>H: Kia aap ke pati (husband) aur aap is tarika ko kabhi istemaal kiya hai?</p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
<p>308. Some men practice withdrawal, that is, they are careful and pull out before climax. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: Eso na turaga era dau qaqauni ena gauna e rau sa veiyacovi tiko kina kei watina ka me kaliraki koya tani mai ena gauna sara ga sa yacovi koya kina. Ko ni sa bau rogo ca mada na kena oqo?</p> <p>H: Kuch mard apna beej (pani) bahar gira dete hain. Kiya aap ne is tarika ke bare men suna hai?</p> <p>IF YES: Have your husband and you ever used this method?</p> <p>F: Ko drau sa bau vakayacora mada na kena oqo kei na watimu?</p> <p>H: Kiya aap ke pati (husband) is tarika ko kabhi istemaal kiya hai?</p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO

CONTRACEPTIVE METHODS	COL. (1) EVER HEARD OF	COL. (2) EVER USED
<p>309. Some men have an operation called vasectomy, in order that their wife will not have any more children. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: <i>Eso na tagane era dau sele, ena veisele ka vakatokai na "VASECTOMY" se na kena vesu na sala ni yaloka me tarova na vakaluvensi nei watidra? Ko ni sa bau rogoca na kena oqo?</i></p> <p>H: <i>Kuch mard operation karwa lete hain jise vasectomy ke naam se jana jata hai. Kia aap ne is ke bare men suna hai?</i></p> <p>IF YES: Has your husband had such an operation?</p> <p>F: <i>E a sa bau sele oti mada kina ko watimu?</i></p> <p>H: <i>Kia aap ke pati ko aisa operation hua hai?</i></p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
<p>310. Some couples avoid having sex on particular days of the month when the woman is most able to become pregnant. This is called the safe period, rhythm method, ovulation or Billing's method. Have you ever heard of this method?</p> <p>F: <i>Eso na veiwatini era dau tarovi ira mai na veiyacovi e na so na tiki ni siga e na loma ni dua na vula ka nanumi ni na rawarawa kina na nodra bukete. Oqori e vakatokai na safe period, rhythm method, na ovulation se Billing's method. Ko ni sa bau rogoca mada na i tatarovi oqori?</i></p> <p>H: <i>Kuch dampati (mian-bibi) mahine ke un dino saath nahi sote jab patni (bibi) ko bachcha rukne ka dar rahata hai? Is tarika ko safe period ya rythm method ya Billing's method ke naam se bhi jana jata hai. Kia aap is ke bare men suna hai?</i></p> <p>IF YES: Have you and your husband ever done this?</p> <p>F: <i>Ko drau a sa bau vakayacora mada na kena oqo kei watimu?</i></p> <p>H: <i>Kia aap aur aap ke pati is tarike ko istemaal kiya hai?</i></p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
<p>311. Have you ever heard of any other methods women or men use to avoid getting pregnant?</p> <p>F: <i>Ko ni bau rogoca tale tiko e so na sala ka ra dau vakayagataka na marama se turaga me tarovi se vakabera-berataki kina na bukete?</i></p> <p>H: <i>Kia aap aur bhi koi aisa tarika ke bare me suna hai jo aurat ya mard istamaal karte hain jis se bachcha nahi rukh sake?</i></p> <p>IF YES: Have you and your husband ever used any of these other methods so that you would not get pregnant?</p> <p>F: <i>Ko drau bau vakayagataka kei watimu na i tatarovi oqori?</i></p> <p>H: <i>Kia aap aur aap ke husband (pati) koi aisa tarika kabhi istemaal kiya hai?</i></p>	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO

IF ANY METHOD EVER USED, SKIP TO 313

IF NO METHOD EVER USED, CONTINUE WITH 312

312. Please think back carefully. Are you sure you have never used any of these methods?

F: Au kerea mo ni vakananuma tale mada vakavinaka. Ko ni dina sara e na nomuni kaya ni ko ni se sega ni bau vakayagataka mada vakadua e dua vei ira na i tatarovi oqori?

H: Aap achchi tarah soche. Kia aap ne koi tarika kabhi bhi istemaal nahi ki?

- NEVER USED — SKIP TO SECTION 4  
 USED — CORRECT METHOD TABLE ACCORDINGLY

313. IF NEVER USED PILLS, SKIP TO 321.

IF EVER USED PILL, CONTINUE WITH 314.

314. Please think back carefully. When did you first start taking the pill? PROBE FOR YEAR AND MONTH (BEST GUESS)

F: Vakasamataka tale mada vakavinaka se ena gauna cava sara mada ko ni a tekivu vaka-yagataka kina na vuanikau?

H: Aap achchi tarah khayal kijiye. Kab pill ya goli istemaal karna aap ne shuroo ki?

....., 19.....  
MONTH YEAR

315. For how many months after that did you take the pill before stopping?

F: E sa bau vula vica beka na nomuni gunu vuanikau tiko ni bera ni ko ni qai muduka?

H: Us samaye se aap kitne mahino tak pill liya aur phir band kar diya?

- .....(MONTHS)  
 NEVER STOPPED AND STILL  
TAKING — SKIP TO 319

316. Why did you stop taking the pill?

F: A cava na vuna ko ni sa muduka koso kina nomuni gunu vuanikau?

H: Kiyon pill lena band ki?

- SIDE EFFECTS  
 RUMOURS  
 BECAME PREGNANT BY ACCIDENT  
BECAUSE FORGOT PILL OR RAN  
OUT OF PILLS, ETC.  
 INFORMANT AND/OR HUSBAND  
WANTED ANOTHER BABY  
 SEPARATION (TEMPORARY  
OR PERMANENT)  
 HUSBAND TOLD HER TO STOP  
 OTHER (SPECIFY) .....

317. Did you ever start taking the pill again?

F: E vakaevei, ko ni a sa bau tomana tale mada na gunu vuanikau mai na gauna ka a mudu  
koto kina?

H: Kabhi phir se pill lena shuroo ki?

- YES  
 NO — SKIP TO 321

318. Are you taking the pill at the moment?

F: Ko ni vakayagataka tiko li na vuanikau ena gauna oqo?

H: Kia aap is wakt pill istemaal kar rahi hai ?

YES

NO — SKIP TO 321

319. How many packets of pills were bought at the last time of purchase?

F: Ena i otioti ni nomuni voli vuanikau, e vica na pakete ko ni a volia?

H: Pichale baar aap kitne packets pill kharidi thi?

.....(NO. OF PACKETS)

DON'T KNOW/CAN'T REMEMBER

320. Where were these packets bought?

F: A voli mai vei na vuanikau oqori?

H: Pill kahan se kharidi thi?

HEALTH CENTRE

FROM NURSE OUTSIDE  
HEALTH CENTRE

MOBILE CLINIC

CHEMIST

DON'T KNOW

OTHER (SPECIFY) .....

.....

321. IF NEVER USED CONDOM, SKIP TO 333.

IF EVER USED CONDOM, CONTINUE WITH 322.

322. You told me that you and your husband had used condoms. Please think back carefully. When did you and your husband first start using condoms?

PROBE FOR YEAR AND MONTH. (BEST GUESS).

F: Ko ni tukuna vei au ni dau vakayagataka na rapa ko watimu. Yalovinaka, vakasamataka sara mada vakavinaka ka tukuna mai na i matai ni gauna ko drau a vakayagataka kina kei watimu na rapa. E na yabaki cava beka oqori?

H: Aap ne batlaya ki aap ke pati condom (rubber, Durex) istemaal kiya. Aap achchi tarah khayal kijiye. Unho ne kab condom istemaal karna shuroo kiya?

....., 19.....  
MONTH           YEAR

323. For how many months did your husband use condoms before stopping?

F: E rauta beka ni vica na vula na nona vakayagataka tiko na rapa ko watimuni ni se bera ni mai muduka ?

H: We kitne mahino tak condom istemaal karte rahe?

.....(MONTHS)

NEVER STOPPED AND STILL USING  
— SKIP TO 327

OTHER (SPECIFY) .....

324. Why did your husband stop using condoms?

F: A cava beka na vuna ka muduka kina na taurivaki ni rapa ko watimu?  
H: Kiyon aap ke pati condom istemaal karna band kiye?

- INFORMANT BECAME PREGNANT BY ACCIDENT WHILE USING CONDOMS/FORGOT TO USE CONDOMS OR RAN OUT OF CONDOMS AND BECAME PREGNANT, ETC.
- INFORMANT AND/OR HUSBAND WANTED ANOTHER BABY
- SEPARATION (TEMPORARY OR PERMANANT)
- HUSBAND WANTED TO STOP
- OTHER (SPECIFY) .....

325. Did your husband ever start using condoms again ?

F: E a bau tomana tale mada na nona taurivaka na rapa ko watimuni?  
H: Kabhi phir se aap ke pati condom istemaal karna shuroo ki??

- YES
- NO — SKIP TO 333

326. Is your husband using condoms these days ?

F: E vakaevei, e taurivaka tiko na rapa ko watimuni ena gauna oqo ?  
H: Kia aap ke pati is wakt condom istemaal karte hain?

- YES
- NO — SKIP TO 333

327. Does he use a condom every time or not?

F: E dau vakayagataka li e na veigauna kece na rapa ko koya se sega?  
H: Kia we har baar condom istemaal karte hain?

- EVERY TIME
- NOT EVERY TIME
- OTHER (SPECIFY)

328. Who bought the last supply of condoms?

F: Ko cei a volia na i otioti ni kena voli na rapa?  
H: Pichale baar aap dono men se kis ne condom kharide the?

- INFORMANT
- HUSBAND
- SOMEONE ELSE

329. How many condoms were bought last time?

F: E vica beka na i williwili ni rapa a voli ena gauna ko ya?  
H: Kitne condom kharide gaye the?

..... (NUMBER)  
 D.K.

330. Where were they bought?

F: A voli mai vei?

H: Kahan se kharide gaye the?

- HEALTH CENTRE
- NURSE OUTSIDE  
HEALTH CENTRE
- MOBILE CLINIC
- CHEMIST
- SHOP OTHER  
THAN CHEMIST
- D.K.
- OTHER (SPECIFY) .....

} — SKIP TO 333

331. Do you (or your husband) buy all your supplies of condoms from the same Health Centre?

F: E na nomudrau dau voli rapa kei watimuni e dau voli tikoga mai na dua na "Health Centre"?

H: Kiya aap (ya aap ke pati) ek hi Health Centre se sab condom kharidate hain ?

- YES
  - NO
  - D.K. }
- } — SKIP TO 333

332. Which Health Centre is this?

F: Na Health Centre cava beka oqori?

H: Kis Health Centre se?

333. IF NEVER USED LOOP, SKIP TO 339

IF EVER USED LOOP, CONTINUE WITH 334.

334. You told me that you had used the loop. Please think back carefully. When did you first have a loop inserted? PROBE FOR YEAR AND MONTH (BEST GUESS).

F: Ko ni tukuna vei au ni ko ni a sa vakayagataka oti na lusu. Yalovinaka ka vakasamataka sara mada vakavinaka ka tukuna mai se ena gauna cava sara mada ko ni a tekivu dararamaka kina na lusu. Na vula kei na yabaki cava beka oqori?

H: Aap ne batlaya ki aap loop istemaal kiye the? Aap achchi tarah khayal karen. Aap ne kab loop lagwaya tha?

....., 19.....  
MONTH YEAR

335. For how many months after that did you wear the loop?

F: E rauta beka ni vula vica na dede ni gauna ko ni daramaka tiko kina na lusu o ya?

H: Us ke baad kitne mahino tak aap ne loop apne andar rakkha?

..... (MONTHS)  
 STILL WEARING — SKIP TO 339

336. Was the loop removed or did it fall out or what?

F: *E a qai biu tani mai na lupa o ya se a qai lutu tani ga mai vakataki koya, se vaka beka eveit?*

H: *Kia loop hataya gaya ya wo khud nikal aaya?*

- REMOVED  
 FELL OUT  
 BECAME PREGNANT WITH LOOP INSIDE  
 OTHER (SPECIFY) } — SKIP TO 338

337. Why was the loop removed?

F: *A cava beka na vuna e a kau tani kina na lupa?*

H: *Loop kiyon nikala gaya?*

- SIDE EFFECTS  
 RUMOURS  
 INFORMANT AND/OR HUSBAND WANTED ANOTHER BABY  
 SEPARATION (TEMPORARY OR PERMANANT)  
 HUSBAND TOLD HER TO REMOVE IT  
 OTHER (SPECIFY) .....

338. Did you ever have another insertion of the loop?

F: *Ko a qai daramaka tale beka na lupa ena dua na gauna e muri?*

H: *Kia phir se kabhi aap ek aur loop lagwaya?*

- YES  
 NO

339. IF NOT STERILIZED, SKIP TO SECTION 4.

IF STERILIZED, CONTINUE WITH 340

340. You told me that you have been sterilized. Did you have the operation immediately after the birth of your last child?

F: *Ko ni tukuna vei au ni ko ni a sa sele oti. A vakayacori beka vei kemuni na veisele oqori ena gauna sara ga se qai oti ga kina na nomuni vakasucu vua na i otioti ni luvemuni?*

H: *Aap ne batlaya ki aap operation (sterilization) karwaya. Kia aap aakhari baby ke fauran baad operation karwaya?*

- YES — SKIP TO 342  
 NO

341. In what month and year did you have the operation?

F: *Ko ni nanuma rawa na vula kei na yabaki ko ni a sele kina?*

H: *Aap kab (kis mahina aur saal men) operation karwaya?*

....., 19.....  
MONTH YEAR

342. Was it a tube tie or another type of operation ?

F: *Na veisele cava beka a vakayacori vei kemuni, na kena vesu na sala ni yaloka (tube-tie) se na kena e dua tani tale?*

H: *Kia operation tube-tie tha ya aur kisam ke?*

- TUBE TIE
- OTHER
- D.K.

343. Are you glad you had the operation so that you cannot have any more children?

F: *Ko ni marautaka li na kena vakayacori vei kemuni na veisele oqo ka ni sa tarova vaka-dua na nomuni vakaluveni?*

H: *Kia aap kush hain aap ko operation ho gaya jis se ab bachche nahi honge?*

- YES — SKIP TO SECTION 4
- NO

344. Why are you not glad?

F: *A cava na vuna ko ni sega ni marautaka kina?*

H: *Kiyon aap kush nahi hai?*

#### SECTION 4. FERTILITY PLANNING

(CHECK BACK TO BIRTH AND PREGNANCY HISTORY)

IF NO PREGNANCIES — SKIP TO 407

IF MORE THAN ONE PREGNANCY — SKIP TO 402

IF ONLY ONE PREGNANCY CONTINUE WITH 401

401. In the time before your pregnancy, had you or your husband been using any method so that you would not become pregnant?

F: Ni se bera na nomu bukete, e a dua beka vei kemudrau e a bau vakayagataka e dua na sala me tarova na nomu vakaloveni?

H: Aap ko bachcha rukne se pahale, aap ya aap ke pati (husband) koi family planning ka tarika istemaal kiya tha jis se aap pregnant na ho?

YES — SKIP TO 402a

NO — SKIP TO 403

402. In the interval between your two most recent pregnancies, had you or your husband been using any method so that you would not become pregnant?

F: E na maliwa ni rua na nomuni bukete ka se qai oti koto ogo ko drau a bau vakayagataka kei watimu e dua na sala me tarovi kina na nomu bukete?

H: Aakhari do pregnancy ke beech, kia aap ya aap ke pati koi family planning ka tarika istemaal kiya tha?

YES

NO — SKIP TO 403

- 402a. Which method was that?

F: A i tatarovi ni bukete cava oqori?

H: Koan sa tarika?

.....(NAME OF METHOD)

403. Had you given any thought to whether you wanted another baby?

F: Ko a bau vakasamataka tu ni ko a via vakaloveni tale se sa sega?

H: Kia aap kabhi sochi thi ki aap ek aur bachcha chahenge?

YES

NO

404. Did you want to become pregnant at that particular time?

F: Ko a sa vinakata mo bukete e na gauna sara ga ko ya?

H: Kia aap chahati thi ki aap ko us samaye bachcha ruke?

YES

DIDN'T MIND /  
NEVER THOUGHT

} — SKIP TO 407

NO

405. Did you want a child later, or did you really want no more children at any time in the future?

F: Ko a via vakaloveni tale, ia, me qai dua vakamalua, se ko a gadreva me sa rauta vaka-dua na levu ni luvemu?

H: Kia aap bachcha kuch dino baad chahati thi ya aap aur bachche bilkul nahi chahati thi?

LATER — SKIP TO 407

NO MORE

406. How many children in all did you really want?

F: E vica sara mada na i wiliwili ni luvemu ko vinakata?

H: Kul mila kar aap kitne bachche chahati thi?

.....(NUMBER)

407. Do you currently have a husband?

F: Ko ni vakawati tiko e na gauna oqo?

H: Kia aap ke pati (husband) hai?

YES

NO—SKIP TO 501

408. IF CURRENTLY PREGNANT (“YES” TO 208 OR 226)—SKIP TO 422.

ALL OTHERS — CONTINUE WITH 409.

409. Some couples are unable to have any (more) children, because the wife has reached the menopause, or because one of them has been sterilized, or because of some physical or medical problem. Are you and your husband able to have another child?

F: E so na veiwatini era sega saroga ni vakaluveni rawa tale ka ni sa yacova beka ko koya na marama na gauna me sa oti kina nona vakaluveni se dua beka vei rau e leqa tu na yagona, se vesuki tu e na tauvi mate. E vakaevei o kemudrau, drau se rawa tiko ga ni vakaluveni?

H: Kuch dampati (mian/bibi) bachche nahi paida kar sakte kiyon ki aurat (bibi) ki umar kaafi ho gaii hai, ya un men se kisi ko operation hua ho, ya unhe aur kisi kisam ke bimari hai. Kia aap aur aap ke pati aur bachche paida kar sakte hain?

YES

D.K.

NO—SKIP TO 501

410. Are you or your husband currently using a method so that you will not become pregnant?

F: E dua beka vei kemudrau kei watimu e vakayagataka tiko e na gauna oqo e dua vei ira na i tatarovi mo ni kakua kina ni bukete?

H: Kia aap ya aap ke pati aaj-kal koi family planning ka tarika istemaal karte hain?

YES

NO—SKIP TO 412

411. What method is that?

F: A mataqali tatarovi cava beka o ya?

H: Kaon sa tarika?

.....(NAME OF METHOD)

411a. Do you think you are safe from getting pregnant while using this method?

F: Ko ni nanuma ni sa taqomaki kemuni na i tatarovi oqori ka ni sa tarova na nomuni bukete?

H: Kia aap ko yakeen (bishwas) hai ki is tarika se aap ko bachcha nahi rukega?

YES

NO

NOT SURE

**411b. Are you happy with this method?**

F: Ko ni marautaka li na kena vakayagutaki na kena mataqali oqo?

H: Kia aap is tarika (method) ke istemaal se kush hai?

YES      } — SKIP TO 415  
 NO      }

**412. Have you given any thought to whether you want (a) another baby?**

F: Ko a bau vakasamataka tu na nomu vinakata me (dua, dua tale) na luvemu?

H: Kia aap ne kabhi is baat par khayal kiya hai ki aap ek (aur) bachcha chahenge?

YES  
 NO

**413. Do you and your husband intend to use any method in the future so that you will not become pregnant?**

F: Ko drau bau nakita tu kei na watimu mo drau na taurivaka e na dua na gauna mai muri e dua na i tatarovi ni vakaluveni?

H: Kia aap aur aap ke pati koi family planning ka tarika kabhi istemaal karne ka irada rakhte hain?

YES  
 NO      } — SKIP TO 414  
 OTHER (SPECIFY)

**413a. What method will that be?**

F: A i tatarovi cava beka ko ya?

H: Woh kaon sa tarika (method) hogा?

(NAME OF METHOD)

— SKIP TO 415

**414. Is the main reason you will not use a method because you yourself disapprove or your husband disapproves or both of you disapprove?**

F: Na vuna levu duadua ko drau sega ni taurivaka kina e dua na i tatarovi ni vakaluveni e baleta beka ni ko iko vakataki iko ko sega ni taleitaka, se e sega ni taleitaka ko watimu, se ko drau sega ni taleitaka ruarua?

H: Aap koi tarika (method) nahi istemaal karengi is liye ki aap use nahi pasand karti, ya aap ke pati ko nahi pasand hai, ya aap dono ko us tarika nahi pasand hai ya aur bhi koi sabab hai?

WOMAN DISAPPROVES  
 HUSBAND DISAPPROVES  
 BOTH DISAPPROVE  
 NEITHER DISAPPROVES  
 OTHER (SPECIFY)

**415. Do you want to have (a) another child sometime in the future?**

F: Ko ni vinakata li me (dua, dua tale) na luvemuni e na dua na gauna mai muri?

H: Kia aap ek (aur) bachcha chahati hai kuch din baad?

YES  
 NO      } — SKIP TO 420  
 UNDECIDED }

416. Would you prefer your next child to be a boy or a girl?

F: Ko gadreva me yalewa se tagane na luvemu ka tarava?

H: Aap agla bachcha ladaka pasand karengi ya ladaki?

- BOY  
 GIRL  
 EITHER

417. Would you like your next child as soon as possible?

F: Ko vinakata li na luvemuni ka tarava e na gauna totolo duadua?

H: Kia aap chahengi ki aap ko agla bachcha jald se jald ho jai?

- YES — SKIP TO 419  
 NO

IF NO LIVING CHILDREN SKIP TO 419.

418. How old would you like your youngest child to be when you have your next baby?

F: Ko vinakata me sa yabaki vica na luvemu me na qai sucu na luvemu ka tarava?

H: Aap ke sab se chote bachche ki umar kitna ho jai jab aap agla bachcha chahengi?

.....(YEARS: ACCEPT RANGE)  
 UNDECIDED

419. How many children in all do you really want?

F: E vica taucoko sara mada na i wiliwili ni luvemuni ko ni vinakata?

H: Kul mila kar aap kitne bacheche chahate hain?

.....(NUMBER: ACCEPT RANGE)

420. Do you think your husband wants you to have (a) another child sometime in the future?

F: Ko ni kila beka ni vinakata ko watimuni me (dua, dua tale) na luvemudrau e na dua na gauna mai muri?

H: Kia aap sochti hai aap ke pati ek (aur) bachcha aap se chahenge aage chal kar?

- YES  
 NO  
 D.K. } — SKIP TO 501

421. How many children in all do you think he really wants?

F: E vica sara mada na i wiliwili ni luvemudrau ko nanuma ni vinakata ko koya?

H: Aap kia sochti hai ki we kul kitne bacheche chahenge?

.....(NUMBER:  
ACCEPT RANGE) } — SKIP  
                  } TO 501  
 D.K.

422. Have you given any thought to whether you want another baby after the one you you are currently expecting?

F: Ko ni sa bau vakasamataka tiko li me na dua tale na luvemu ni sa sucu oti o koya ko ni buketetaka tiko oqori?

H: Aap is baat par socha hai ki jo bachcha aap abhi expect kar rahi hai, is ke baad aap ek aur bachcha chahengi?

YES

NO

423. Do you and your husband intend to use any method in the future so that you will not become pregnant?

F: Ko drau bau nakita tu kei na watimu mo drau na taurivaka e na dua na gauna mai muri e dua na i tatarovi ni vakaluveni?

H: Kia aap aur aap ke pati koi family planning ka tarika kabhi istemaal karne ka irada rakte hain?

YES

NO

OTHER (SPECIFY) } — SKIP TO 425

424. What method will that be?

F: A i tatarovi cava beka oqori?

H: Woh kaon sa method (tarika) hogा?

.....(NAME OF METHOD)

— SKIP TO 426

425. Is the main reason you will not use a method because you yourself disapprove, your husband disapproves or both of you disapprove?

F: Na vuna levu duadua ko drau sega ni taurivaka tiko kina e dua na i tatarovi ni vakaluveni e baleta beka ni ko iko vakataki iko ko sega ni taleitaka, se e sega ni taleitaka ko watimu, se ko drau sega ni taleitaka ruarua?

H: Aap koi tarika (method) nahi istemaal karengi is liye ki aap use nahi pasand karte, ya aap ke pati ko nahi pasand hai, ya aap dono ko us tarika nahi pasand hai ya aur bhi koi sabab hai?

WOMAN DISAPPROVES

HUSBAND DISAPPROVES

BOTH DISAPPROVE

NEITHER DISAPPROVES

OTHER (SPECIFY) .....

426. Do you want another child sometime in the future, after the one you are currently expecting?

F: Ko ni vinakata li me na dua tale na luvemuni e na dua na gauna mai muri ni sa sucu oti o koya ko ni buketetaka tiko oqori?

H: Aap abhi jo bachcha expect kar rahi hain, is ke baad kia aap ek aur bachcha aage chal kar chahengi?

YES

NO

UNDECIDED } — SKIP TO 428

427. How many children in all do you really want?

F: *E vica sara mada na i wiliwili ni luvemuni ko ni vinakata?*

H: *Kul mila kar aap kitne bachche chahati hain?*

.....(NUMBER: ACCEPT RANGE)

428. Do you think your husband wants you to have another child sometime in the future after the one you are currently expecting?

F: *Ko ni nanuma beka ni vinakata tiko ko watimuni me na dua tale na luvemudrau ni sa sucu oti o koya ko ni buketetaka tiko oqori?*

H: *Is bachche ke baad jo aap abhi expect kar rahi hai, kia aap sochti hai ke aap ke pati ek aur bachcha chahenge?*

YES

NO

D.K. } — SKIP TO 501

429. How many children in all do you think he really wants?

F: *E vica sara mada na i wiliwili ni luvemudrau ko ni nanuma ni vinakata ko koya?*

H: *Aap kia sochti hai ke we kul kitne bachche chahenge?*

.....(NUMBER: ACCEPT RANGE)

D.K.

## SECTION 5 – WORK HISTORY

501. Have you at any time in your life done any work which earned you money?

F: E bau dua beka na gauna e na nomu bula ko a cakacaka ka rawa i lavo mai kina?  
H: Kia aap ne abhi tak koi kaam kiya hai jis se aap ko kuch aamdani mila?

YES  
 NO — SKIP TO SECTION 6

502. Did you work for money before you were first married?

F: Ko ni a sa bau cakacaka i lavo mada ni bera na nomuni tiko vakawati?  
H: Kiya aap shadi se pahale paise ke liye kaam ki thi?

YES  
 NO

IF NO BIRTHS, SKIP TO 505. ALL OTHERS CONTINUE WITH 503.

503. Did you work for money between the time you were married and the birth of your first child?

F: E na maliwa ni gauna ko a vakawati kina ki na gauna ka d sucu kina na i matai ni luvemuni mudrau, ko ni a bau cakacaka i lavo mada kina?  
H: Aap ke shaadi aur pahala bachcha ke beech, kia aap paise ki liye kaam ki thi?

YES  
 NO

504. Have you worked for money since the birth of your first child?

F: Ko ni a bau cakacaka i lavo li mai na gauna a sa sucu oti kina na i matai ni luvemuni?  
H: Pahala bachche ke baad kia aap ne paise ke liye kaam ki hai?

YES  
 NO — SKIP TO 506

505. Have you worked for money in the last 12 months?

F: Ko ni a bau cakacaka i lavo li e na loma ni 12 na vula ka sa qai oti wale ga oqo?  
H: Kia picchale 12 mahino men aap paise ke liye kaam ki hai?

YES  
 NO

ASK 506 TO 510 ABOUT CURRENT OR MOST RECENT WORK

506. Some people work in the house where they live, others work on the family farm, others work away from home. Where do (did) you work?

F: E so era dau cakacaka ka rawa i lavo tu ga e na vale ka ra vakaitikotiko kina, ka so era dau cakacaka ga e na nodra i teitei vakavuvale, ka so tale era dau la'ki cakacaka e na dua na vanua ka yawa mai nodra vale. E vei (ko ni, ko ni a) cakacaka kina?

H: Kuch log ghar par hi paise ke liye kaam karte hain, kuch bahar ja kar karte hain, aur kuch apne rishtedaron ke kheton men ya business men kaam karte hain. Aap ne kahan kaam ki?

IN OWN HOUSE  
 ON FAMILY FARM  
 AWAY FROM HOME

507. What is (was) your usual occupation — that is, what kind of work do (did) you do ?

F: A cava na nomuni cakacaka, a ya, na mataqali cakacaka cava (ko ni, ko ni a) dau cakava ?

H: Aap kaon sa kaam karthi hai (thi) ?

.....

508. Some people get paid a regular wage. Others are paid by the job done or the goods sold. How do (did) you get paid ?

F: E so era cakacaka ka saumi vakamacawa se vakavula. Eso tale era saumi ga ni oti na cakacaka era vakayacora. Eso tale e rawa i lavo ga mai na veika era volitaka. E vakaevei ko i kemuni ko ni dau rawa i lavo vakacava ?

H: Kuch log naukari kar ke paisa kamate hain. Kuch logon ko kaam khatam karne par paisa diya jata hai aur kuch log cheezen bech kar kamate hain ? Aap ki aamdanai kaisi hai (thi) ?

- WAGE
  - JOB DONE
  - GOODS SOLD
  - OTHER (SPECIFY)
- .....

509. Do (did) you work for some member of your family, or for someone else or are (were) you self-employed ?

F: Ko ni (ni a) cakacaka tiko vua e dua ga na wekamuni se vua e dua tani tale se ko ni, (ni a) caka nomuni tikoga ?

H: Aap ne kis ki naukari ki ? Rishtedaron ki ? Doosre logon ki ya apne aap ki liye ?

- MEMBER OF FAMILY
  - SOMEONE ELSE
  - SELF-EMPLOYED
  - OTHER (EXPLAIN)
- .....

510. Is (was) that usually full-time or part-time work ?

F: Oqo e (e a) cakacaka tudei se cakacaka vaguna ga ?

H: Aap full-time ya part-itme kaam karti hai (thi) ?

- FULL-TIME
  - PART-TIME
  - OTHER (SPECIFY)
- .....

IF NOT CURRENTLY MARRIED (CHECK BACK TO 407), SKIP TO 703.

IF CURRENTLY MARRIED CONTINUE WITH 601.

#### SECTION 6. CURRENT HUSBAND'S BACKGROUND

601. Has your husband done any work in the last 12 months which earned him money?

F: *E a bau cakacaka ka rawa i lavo ko watimuni e na loma ni tinikarua na vula sa oti ?*

H: *Kia aap ke pati (husband) picchale 12 makino men koi naukari ya aisa kaam kiya hai jis se unhe aamdanai hua ?*

YES — SKIP TO 603

NO

602. Is he a villager, unemployed, retired or what?

F: *E cakacaka tu vakoro, sega nona cakacaka, vakacegu mai na nona cakacaka se mataqali cakacaka cava e cakava ?*

H: *Kia we ek villager yane apne liye hee kheti karte hain, ya bekaar (unemployed) hai, ya retired hai, ya aur kuch ?*

VILLAGER

UNEMPLOYED

RETIRED

STUDENT — SKIP TO 607

OTHER (EXPLAIN) .....

.....  
ASK 603 TO 605 ABOUT CURRENT OR MOST RECENT WORK

603. Does (did) he work for some member of the family, for someone else, is (was) he self-employed, or what?

F: *E (e a) cakacaka tiko li vua e dua na wekana, vua e dua tani tale, se (e a) caka nona tu ga ?*

H: *Kia we kisi rishtedaar ke liye kaam karte hain (the), ya kisi aur ke liye, ya apne liye ?*

SELF-EMPLOYED

MEMBER OF FAMILY

SOMEONE ELSE

OTHER (EXPLAIN) } — SKIP TO 604

- 603a. IF SELF-EMPLOYED: Does (did) he pay regular wages to other people who work (worked) for him?

F: *E (e a) dau saumi ira na cakacaka tiko (a dau cakacaka) vua ?*

H: *Kia we doosaron ko talab dete hain (the) jo un ke liye kaam karte hain (the) ?*

YES

NO

604. What is (was) his usual occupation — that is, what kind of work does (did) he do?

F: *A cava e (e a) dau nona cakacaka, a ya, na mataqali cakacaka cava e (e a) dau qarava ?*

H: *We kaon kaam karte hain (the) ?*

605. What kind of business is (was) he in ?

F: A mataqali bisinisi cava e (e a) tiko kina ?  
H: Un ka business ya dandha kia hai (tha) ?

606. Did your husband ever attend school ?

F: A bau vuli mada e na dua na koro ni vuli ko watimu ?  
H: Kia aap ke pati (husband) kabhi school gaye the ?

- YES  
 NO  
 UNRECOGNIZED SCHOOL ONLY } — SKIP TO 609

607. What was the highest type of school he attended ?

F: A koro ni vuli cava (primary, secondary, university) e a bau vuli kina ?  
H: Kia unho ne primary, secondary ya university tak padahi kiya tha ?

- PRIMARY  
 SECONDARY  
 UNIVERSITY/PROFESSIONAL  
 D.K.

608. What class/form/year did he complete ?

F: A i vakatagedegede ni kalasi/fomu/yabaki cava e a yacova ?  
H: Kaon sa class ya form unho ne khatam kiya ?

CLASS \_\_\_\_\_

FORM \_\_\_\_\_

YEAR \_\_\_\_\_

- D.K.

609. What is his religion ?

F: E lotu cava ko koya ?  
H: Un ka dharam (mazhab) kia hai ?

- CATHOLIC  
 METHODIST  
 CHRISTIAN — ALL OTHER SECTS.  
 HINDU  
 ISLAM  
 SIKH  
 OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_  
 NO RELIGION

## SECTION 7. MARRIAGE HISTORY

701. When — in what month and year — did you and your current husband start living together ?

F: E na vula kei na yabaki cava ko drau a tekivu tiko vakawati kina kei koya na watimu oqo ?

H: Aap apne is pati ke saath kab se rahana shuroo kiya ?

....., 19.....  
MONTH YEAR

702. Have you been married, or have you lived as married, before ?

F: Ko ni a sa bau vakawati mada e liu ?

H: Kia aap ke shadi pahale hui thi ya aap kisi ke saath shadi ke roop men rahati thi ?

YES  
 NO — END INTERVIEW

703. How many times have you been married or lived as married altogether ?

F: Ko ni a sa vakawati oti vakavica ?

H: Aap kul mila kar kitne baar shadi shuda ke roop men rah chuki hai ?

.....(NUMBER)

ASK 704 TO 707 FOR EACH "MARRIAGE" PRIOR TO THE CURRENT ONE (IF ANY)

704.		Month	FIRST	SECOND	THIRD	FOURTH
		Year	19	19	19	19
705.	How did that marriage end ?	Death	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	F: A mai tini vakacava na vaka-wati oqori ?	Divorce/ Separation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	H: Kis halat men wo shadi khatam hui ?	Disertion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
706.	IF DEATH :	Month				
	When did he die ?	Year	19	19	19	19
	F: E a mate ni naica ?					
	H: Aap ke pati ka maut kab hua tha ?					
707.	IF DIVORCE, SEPARATION OR DISERTION :	Month				
	When did you stop living together ?	Year	19	19	19	19
	F: E na gauna cava e mai oti kina nomudrau tiko vakawati ?					
	H: Aap ka unke saath rahana kab se khatam hua ?					

## SECTION 8. BACKGROUND OF LAST HUSBAND

801. What was your former husband's occupation — that is, what kind of work did he do ?

F: *A cakacaka cava ka tu kina ko watimu e liu (ni bera o koya ka drau qai veiwatini tiko oqo) ? A ya, na cakacaka cava e a vakayacora tu ?*

H: *Aap ka pahala pati kaon sa kaam karte the ?*

802. What kind of business was he in ?

F: *Na bisinisi cava e a tu kina ?*

H: *Unka business ya dandha kia tha ?*

- 802a. Did he work for some member of the family, for someone else, was he self-employed, or what ?

F: *A cakacaka tu beka vua e dua na wekana, vua e dua tani tale, se a caka nona tu ga ?*

H: *Kia we rishtedar ke liye kaam karte the ya kisi aur ke liye ya apne liye ?*

- SELF-EMPLOYED
- MEMBER OF FAMILY
- SOMEONE ELSE
- OTHER (EXPLAIN)

803. Did he ever attend school ?

F: *E a bau vuli mada e na dua na koro ni vuli ?*

H: *Kia we kabhi school gaye the ?*

- YES
  - NO
  - UNRECOGNIZED  
SCHOOL ONLY
  - D.K.
- SKIP TO 806

804. What was the highest level of school attended ?

F: *Na koro ni vuli cava (primary/secondary/university) e a bau vuli kina ?*

H: *Kia unho ne primary ya secondary ya university tak padahi ki thi ?*

- PRIMARY
- SECONDARY
- UNIVERSITY/PROFESSIONAL
- D.K.

805. What class/form/year did he complete ?

F: *Na i vakatagedegede ni kalasi/fomu/yabaki cava e a bau yacova ?*

H: *Kaon sa class ya form unho ne khatam ki thi ?*

CLASS.....

FORM.....

YEAR.....

D.K.

806. What was his religion ?

F: *E a lotu cava ko koya ?*

H: *Unka dharam (mazhab) kia tha ?*

CATHOLIC

METHODIST

CHRISTIAN — ALL OTHER SECTS.

HINDU

ISLAM

SIKH

OTHER (SPECIFY.....)

NO RELIGION

## TO THE ENUMERATOR

Please remember

- to thank the respondent for her co-operation and interest.
- to thank her for any refreshment she or her family provided such as tea, coffee or soft-drink.
- to collect all your papers, etc. before you leave.
- to bid a polite but enthusiastic farewell.

Were any of the following adult persons present during the interview ?

Husband:       YES       NO

Other Adult:     YES       NO

(SPECIFY) .....

Who answered the questions relating to the husband, i.e. Section 6 ?

Husband   

Respondent  
herself   

Approximately how long did the interview take ?

.....MINUTES

If this house is at all difficult to find, please write a description or draw a map showing how to get there ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

## APPENDIX II

# NOTES ON CONSTRUCTION OF VARIABLES

### 1. INTRODUCTION

Most of the variables used in the tabulations are derived from the questionnaire in a simple manner. Some are direct transpositions of answers to a single question, while others represent straightforward combinations or aggregations of answers. The reader, if he so wishes, should experience no difficulty in tracing the source of these variables from the questionnaire in Appendix I.

There are however a few more complex variables which require further elucidation, and Appendix II contains notes on these variables. The first group to be considered are temporal variables, which concern intervals of time. Though they are conceptually simple, their precise mode of construction presents problems wherever dates of the events which define the intervals are incompletely reported. The second group consists of the four most complex background variables while the third group contains miscellaneous other variables. In a few cases, a visual representation in the form of a tree diagram rather than a verbal exposition has been used to explain the derivation of a variable.

### 2. TEMPORAL VARIABLES

#### i) Current Age (completed years)

Where month and year of respondent's birth were stated in Q. 106, this date was converted to century months and subtracted from the date of interview in century months to give current age in completed years. Where month and/or year were missing in Q. 106, current age was taken as that stated in Q. 107.

#### ii) Years Since First Marriage (completed years)

If the month of first marriage in Qs. 701/704 was missing, a month was allocated at random, prior to conversion to century month form and subtraction from date of interview to give years since first marriage in completed years.

#### iii) Age at First Marriage (completed years)

To derive age at first marriage, the first step was to impute month and year of respondent's birth, in cases where either was missing. The procedure was as follows:

Let Year of Interview =  $YI$ , Year of Birth in Q. 106 =  $YB$  and Age in Q. 107 =  $A$ . Then:

- a) Where  $YB$  and  $A$  are stated and  $YI - YB = A$ , assign at random a month  $m$  such that  $m =$  month of interview.
- b) Where  $YB$  and  $A$  are stated and  $YI - (YB + 1) = A$ , assign at random a month  $m$  such that  $m >$  month of interview.
- c) Where only  $A$  is stated, assign at random year and month, within the possible time range of 12 months.

The imputed or stated date of birth was then converted to century months and subtracted from date of first marriage in century months to give age at first marriage. If month of first marriage was missing, a month was allocated at random.

#### iv) Number of Live Births Before, or Within First 5 Years of First Marriage

The only problem with construction of this variable concerned events which lay at the boundary of the

interval (i.e., 5 calendar years apart) but where month was missing for one or both events. A simple random allocation of calendar month was used to determine whether a ‘boundary’ birth should be included or excluded.

**v) Number of Live Births Before, or Within First 5 Years of First Marriage**

The solution adopted was directly analogous to that described for the preceding variable.

**vi) Percentage of Time Since First Marriage Spent in the Married State**

Where all dates in the marriage history were complete, the number of months spent in each marriage were summed to give length of time in the married state and date of first marriage was subtracted from date of interview to give total length of time since first marriage. The former was then divided by the latter for each cell of the relevant tabulations and expressed as a percentage.

Where month for the start or end of any marriage was missing, a month was allocated at random. In other respects the same procedures were followed.

**vii) Interval in Years between First Marriage and First Birth**

Because a finer degree of precision is ultimately required for proper study of this interval compared to the broader intervals of time previously discussed and because month was not stated for one or both of the two relevant events in about 20 percent of cases, no attempt was made to impute or randomly assign missing months. Instead it was decided for this report, to ignore all data on months and merely to subtract calendar year of marriage from calendar year of first birth, to give a crude and provisional measure of the interval.

### **3. BACKGROUND VARIABLES**

**i) Educational Level**

1. None
2. Lower Primary
3. Upper Primary
4. Secondary or Higher

*Category 1:* Women answering ‘no’ or ‘unrecognized school only’ to Q. 108. Unrecognized schools are typically informal religious or community institutions, not under the jurisdiction of the Department of Education. Thirty-seven women reported in Q. 108 that they had attended this type of school only.

*Category 2:* Women with 1 to 6 years of primary school.

*Category 3:* Women with 7 or 8 years of primary school.

*Category 4:* Women who attended secondary school and/or institutions of higher education.

**ii) Occupation of Husband**

1. Professional and Clerical
2. Sales and service
3. Specialized farmers
4. General farmers
5. Skilled manual
6. Unskilled manual

For coding of occupation, an abbreviated form of the ISCO frame was used:

	<i>Code</i>
<i>Professional, Technical and Related Workers</i>	
Medical Doctors, Nurses, Pharmacists and related Health Technicians, Health Inspectors	069
Scientists, Architects, Qualified Engineers, Surveyors, Draughtsmen, Ship's Officers, Accountants (qualified), Lawyers, Singers, Musicians, Journalists, Agricultural Field Officers, Army Officers	099
Teachers (school, college and university), Lecturers	150
<i>Administrative and Managerial Workers</i>	
General Managers (except sales), Production Managers (except Farm Managers), Administrative Officers, Personnel Managers	299
<i>Clerical and Related Workers</i>	
Messengers, Postmen and Transport Conductors	370
Government Executive Officers and Inspectors, Customs Officers, Typists, Book-keepers, Cashiers, All Clerks, Telephone Operators, Receptionists, etc.	399
<i>Sales Workers</i>	
Salesmen, Shop-assistants, and Related Workers, Newspaper Vendors, Itinerant Vendor (e.g., peanut sellers), other sales workers	450
Sales Managers, Shop-keepers (own Shop), Sales Supervisors and Buyers, Technical Salesmen and Manufacturers' Agents	499
<i>Service Workers</i>	
Managers and Working Proprietors (catering and hotel trades)	500
Housekeeping and Related Service Supervisors	510
Housegirls 'Domestic Duties'	531
Policemen and Detectives, Firemen	582
Soldiers (except Officers)	584
Watchmen, Guards, Building Caretakers, Cleaners	589
Cooks, Bartenders, Waiters, Tea-Bags, Launderers, Tour Guides, Flight Attendants	599
<i>Agricultural and Animal Husbandry Workers</i>	
Farm Managers and Supervisors	600
General or Mixed Farmers (self-employed) Villagers, Farmers (unspecified)	611
Specialized Farmers, e.g. Sugar, Copra (self-employed)	612
Agricultural and Animal Husbandry Workers (not self-employed)	620
Forestry Workers	630
Fishermen	640
<i>Production, Related Workers and Labourers</i>	
Production Supervisors and General Foremen	700
Skilled and Semi-skilled Workers (e.g. mechanics, bricklayers, carpenters, tailors, leather workers, welders, plumbers, electricians, painters, machine-operators, drivers (lorries, cars, vans, taxis) etc.)	800

	<i>Code</i>
Unskilled production, construction workers, labourers; dockmen and freight-handlers, packers	900
Not stated	999

The ISCO Codes were re-grouped as follows to form the six categories of the variable 'occupation of husband':

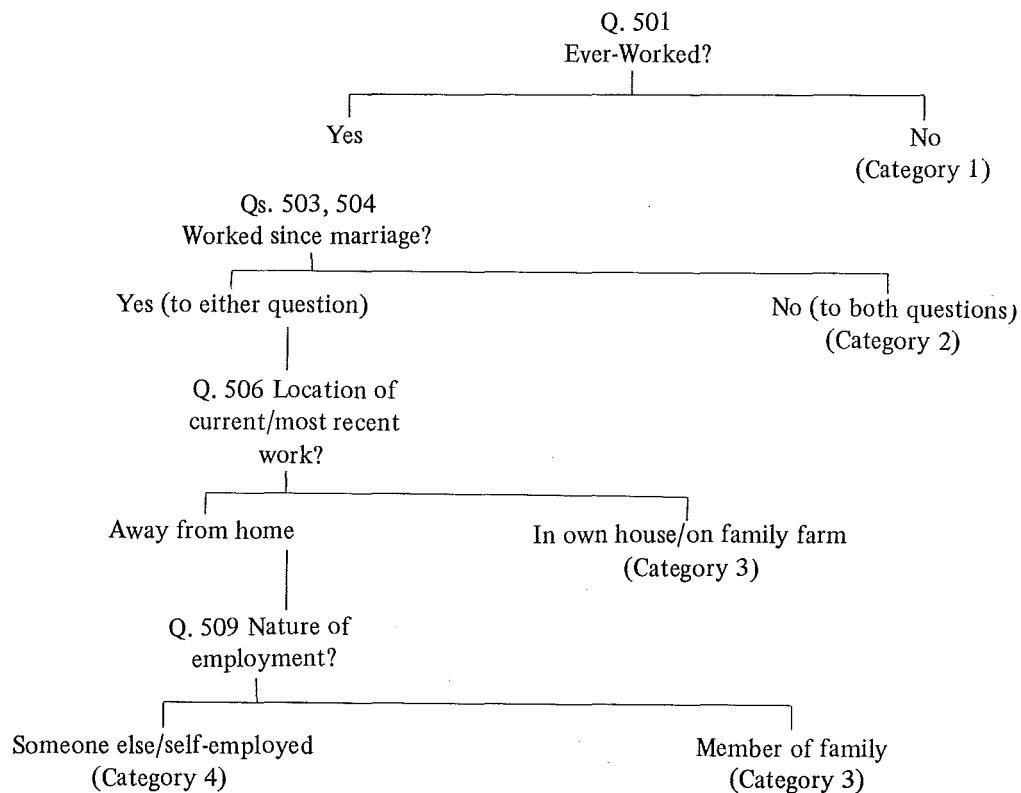
- Category 1: Codes 069, 099, 150, 299, 399, 499, 500, 510
- Category 2: Codes 450, 582, 584, 599
- Category 3: Codes 600, 612
- Category 4: Codes 611, 620, 630, 640
- Category 5: Codes 700, 800
- Category 6: Codes 370, 589, 900

### iii) Occupation of First Husband

This variable was used for only one table: number D3. For women with only one marriage, it is identical to the variable 'occupation of husband'. For currently married women with one previous marriage, answers to question 801 (relating to the former husband) were used instead of question 604 (relating to the current husband). For other women, this variable was undefined.

### iv) Pattern of Work

- a) Never worked
- b) Worked only before marriage
- c) Worked after marriage at home
- d) Worked after marriage away

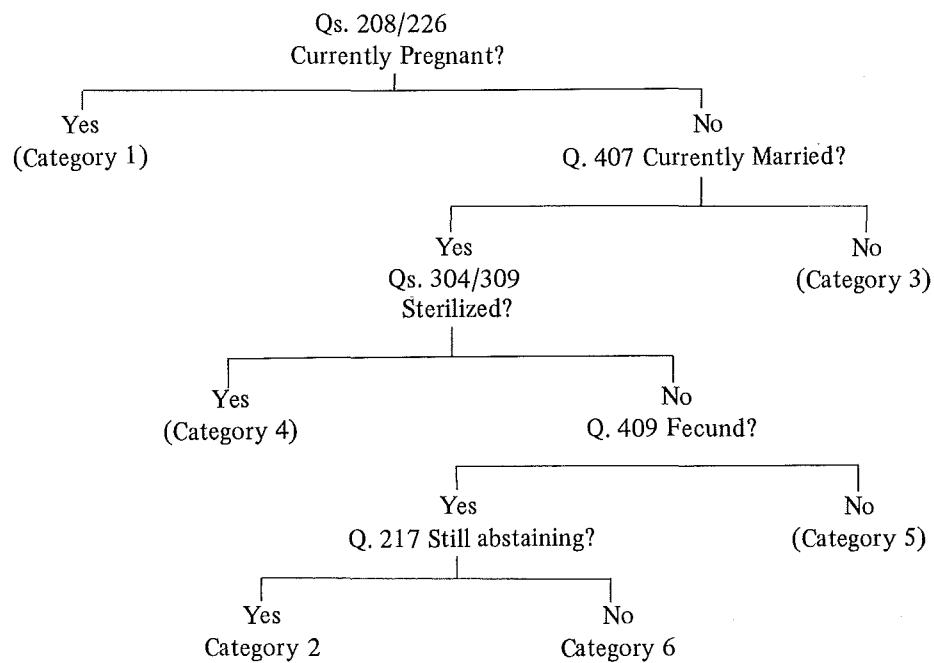


The rationale for the definition of this variable was to order women according to the extent of involvement in non-domestic work, from Category 1 (least involved) to Category 4 (most involved). However, it is clear from the pattern of results that Categories 1 and 3 are similar to each other in background and behaviour, as are Categories 2 and 4. The link between Categories 2 and 4 stems from the fact that they are both comprised largely or entirely of women with work experience in a non-familial setting away from home.

#### 4. MISCELLANEOUS OTHER VARIABLES

##### i) Exposure Status

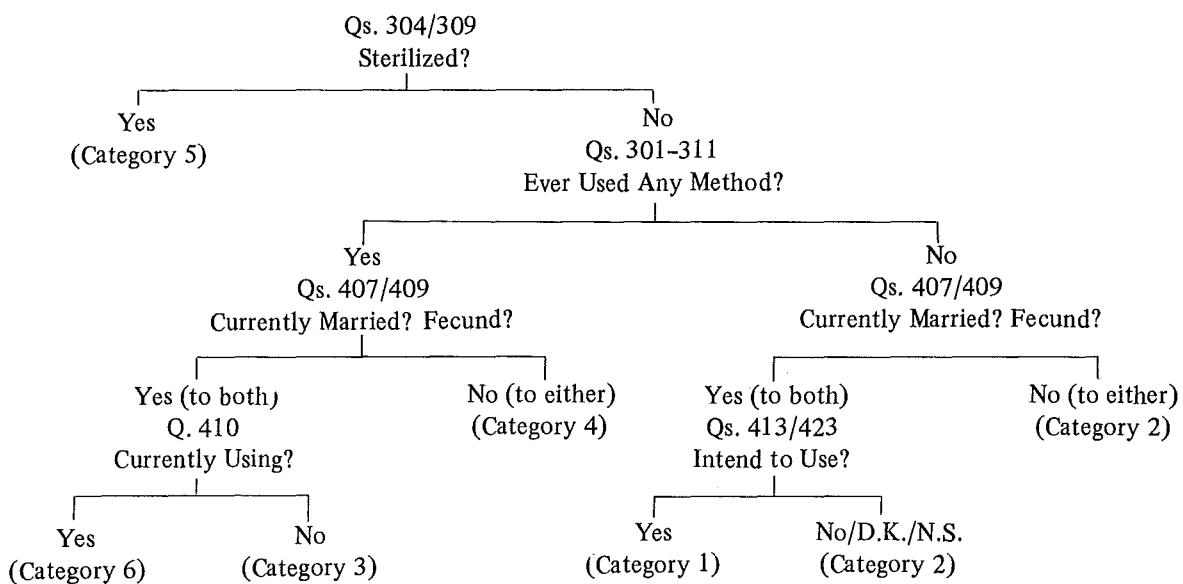
1. Currently Pregnant
2. Post-partum abstinence
3. Widowed, divorced, separated
4. Sterilized
5. Not sterilized but infecund
6. Exposed



Note that (a) Category 1 contains eight non-currently married women, but that Categories 2, and 4-6 are confined to currently married women; (b) no distinction has been made between sterilization for contraceptive and for other purposes; the latter group would be very small; (c) Category 2 is confined to non-sterilized, fecund abstainers.

##### ii) Pattern of Contraceptive Use

1. Never but intends
2. Never and not intends
3. Past but not current
4. Past and now no need
5. Sterilized
6. Current User



Note that Category 2 is a miscellaneous group including both currently married fecund women who reported no previous use and no intention to practice contraception in the future, and women who reported no previous use and are now no longer married or infecund.

### iii) Additional Number of Children Wanted

This variable was defined for currently married fecund (or sterilized) women only.

For women wanting no more children ('no' to Q. 415 or Q. 426) and for sterilized women, the value of zero was assigned.

Women unsure about having more children ('undecided' to Q. 415 or Q. 426) were classified as 'undecided'.

For women wanting more children ('yes' to Q. 415 or Q. 426) the number of living children (including any current pregnancy) was subtracted from the total desired family size given in Q. 419 or Q. 427 to give the additional number of children wanted.

### iv) Total Desired Family Size

This variable was defined in different ways for different types of respondent:

- For currently married fecund women who want more children the source was Q. 419 or Q. 427 (if the answer was given as a range, the higher figure was taken);
- Currently married fecund women who were undecided about more children were classified as 'not decided' with regard to total family size;
- For currently married fecund women wanting no more children the total desired family size was taken to equal the number of living children, except for women who answered 'no' to Q. 405, in which case Q. 406 was used as the source;
- For sterilized women, the same procedure as in (c) above was used;
- Widowed, separated or divorced women, and currently married but infecund women, were classified as 'not asked', unless they answered 'no' to Q. 405, in which case Q. 406 was used as the source.